

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringsanvisning	RENAULT MEGANE 5 Portes 11/1995→ 026 043 Type: 023703	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo n° Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillaten fordonsvikt	Max.massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de mas a máximo Maksimal pahaengsvaegt Maks.masse tilhengsvekt Max. släpvnagsvikt	Max.verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-vaerdi D-verdi D-värde	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td></tr></table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
NL	D	GB	N												
F	E	DK	S												
		e4*94/20*1367*00	1400Kg	1350Kg	75Kg	6.74kN	© BOSAL le 15/04/1999								

Raadpleeg uw dealer voor de max.massa die uw wagen trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max.trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

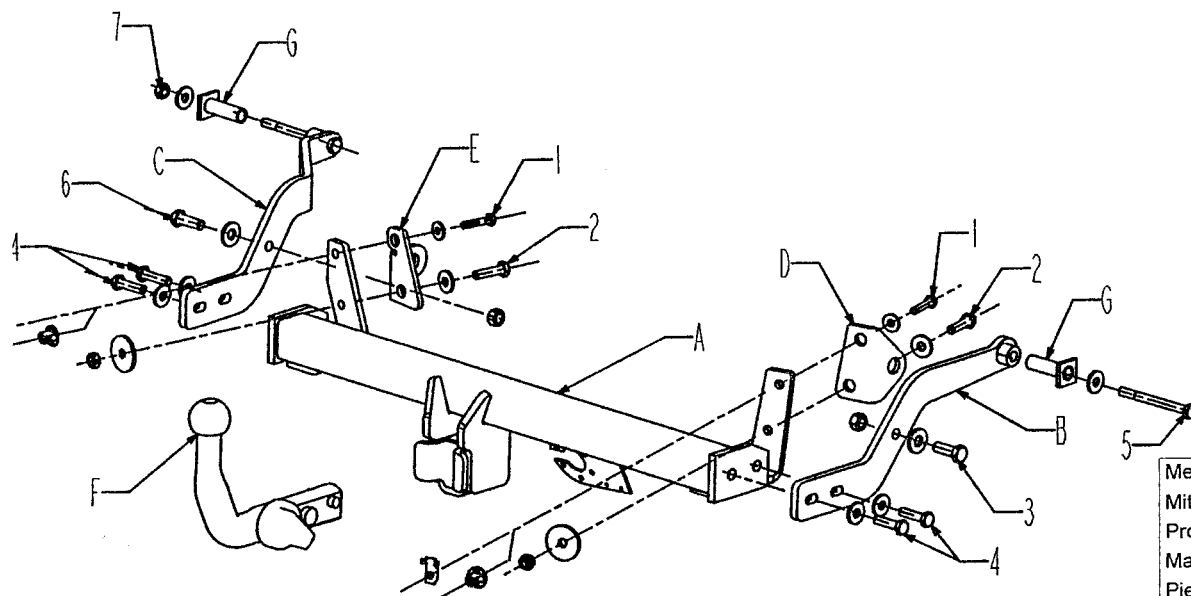
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distributor sobre el peso máximo que puede remolacar su vehiculo.

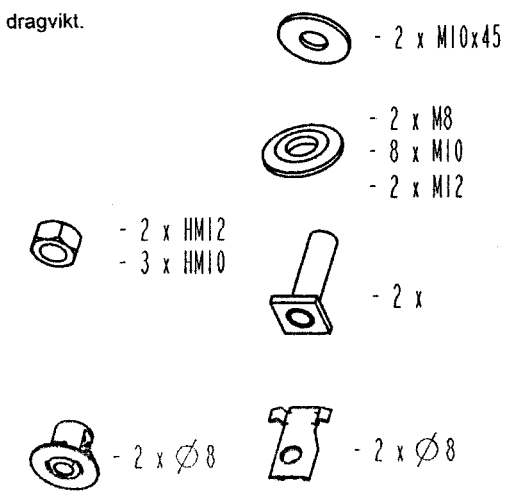
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Radgör med din återförsäljare för bilens maximala dragvikt.

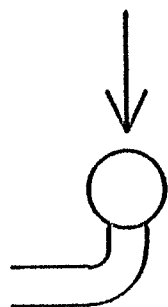


Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande monteringsmaterial



bosal

ACHTUNG WICHTIGER HINWEIS ZUM ANHÄNGERBETRIEB



MAXIMALE
STÜTZLAST
VON
75 kg

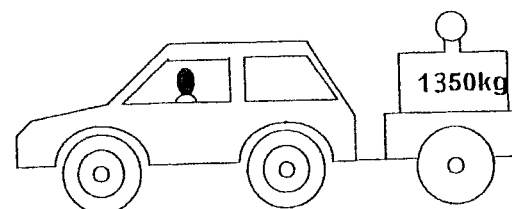
SIEHE
STÜTZLASTSCHILD

© BOSAL 1998

In den Fahrzeugpapieren kann unter Ziffer 33
(Bemerkungen) der Hinweis
«ZUL. GESAMTGEW. D. ZUGES MAXKG»
vermerkt sein.

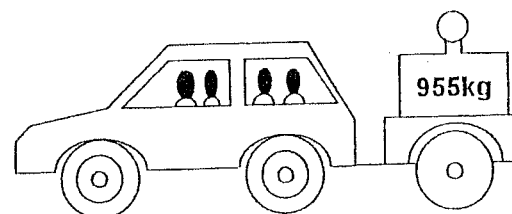
Diese Beschränkung ist vom Fahrzeughalter-/führer zu
beachten. Zur Erläuterung dient das folgende Beispiel.

Beispiel für RENAULT Mégane Fließheck RT 2.0 :



1-Anhängelast vollständig ausgenutzt :

Zul.Ges.-Gew.D.Zuges (Ziffer 33):	2610 kg
Anhängelast gebremst (Ziffer 28):	-1350 kg
zul.Höchstgewicht des Zugfahrzeuges:	1260 kg
max. Leergewicht des Zugfahrzeuges	
inkl. 75 kg für Fahrer (Ziffer 33):	-1160 kg
verbleibende Zuladung für Zugfahrzeug:	100 kg
maximal : 3 zusätzliche Personen zulässig	

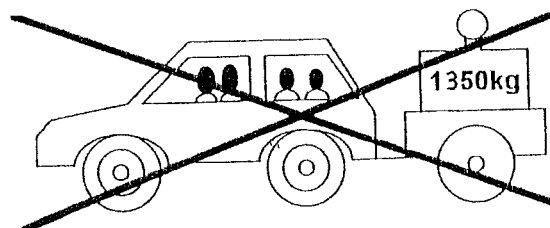


2-Zugfahrzeug maximal beladen :

Zul.Ges.-Gew.D.Zuges (Ziffer 33):	2610 kg
Zul.Gesamtgewicht (Ziffer 15):	-1655 kg
zul.Höchstgewicht des Anhängers:	955 kg

☞ zulässige Anhängelast von theoretisch 1350 kg

☞ darf nicht voll ausgenutzt werden



3-Zugfahrzeug und Anhänger maximal beladen:

Zul.Gesamtgewicht (Ziffer 15):	1655 kg
Anhängelast gebremst (Ziffer 28):	+1350 kg
reales Gesamtgewicht des Zuges:	3005 kg
Zul.Ges.-Gew.D.Zuges (Ziffer 33):	-2610 kg
Überladung des Zuges:	395 kg

☞ dieser Beladungsfall ist nicht zulässig

[français]

INSTRUCTIONS DE MONTAGE 023703

PREPARATION

- Enlever les épargnes en caoutchouc situées au niveau des trous [1] sur la traverse arrière du véhicule (voir schéma 1).
- Démonter l'anneau d'arrimage côté droit s'il y a lieu, il ne sera pas réutilisé.

MONTAGE

- Mettre en place les 2 écrous cages ou baïllonnettes (voir schéma 1) dans la traverse arrière du véhicule, au niveau des trous [1].
- Fixer la traverse [A] ainsi que les renforts [D] et [E], au niveau des trous [1], à l'aide de 2 vis HM8x40, 2 rondelles coniques Ø8 puis au niveau des trous [2], à l'aide de 2 vis HM10x40, 2 rondelles coniques Ø10, 2 rondelles plates Ø45x11x4 et 2 écrous HM10.
- Fixer le longeron droit [B] au longeron droit du véhicule au niveau du trou [5], à l'aide d'une entretoise [G] d'une vis HM10x110 et d'une rondelle conique Ø10.
- Fixer le longeron droit [B] à la traverse [A] au niveau des trous [4], à l'aide de 2 vis HM10x40 et de 2 rondelles coniques Ø10, puis au renfort [D] au niveau du trou [3], à l'aide d'une vis HM12x35, d'une rondelle conique Ø12 et d'un écrou HM12.
- Fixer le longeron gauche [C] au longeron gauche du véhicule au niveau du trou [7], à l'aide d'une entretoise [G], d'une rondelle conique Ø10 et d'un écrou HM10.
- Fixer le longeron [C] à la traverse [A] au niveau des trous [4], à l'aide de 2 vis HM10x40 et de 2 rondelles coniques Ø10, puis au renfort [E] au niveau du trou [6], à l'aide d'une vis HM12x35, d'une rondelle conique Ø12 et d'un écrou HM12.
- Fixer la rotule [F] à la traverse [A] conformément à la notice d'utilisation ci-jointe.
- Serrer toutes la visserie aux couples de serrage recommandés:
 - vis HM8 : 2,4 daNm
 - vis HM12x35 : 8,1 daNm
 - vis HM10 : 4,7 daNm
- Vérifier le serrage de toute la visserie après les 1000 premiers kilomètres de traction.

[allemand]

MONTAGEANLEITUNG 023703

VORBEREITUNG

- Entfernen Sie die Gummiverschlüsse aus den Löchern [1] im hinteren Querträger (siehe Schema 1).
- Entfernen Sie die Abschleppöse auf der rechten Seite; sie wird nicht mehr benötigt.

MONTAGE

- Setzen Sie die 2 Kronenmuttern oder Bajonettmuttern in die Löcher [1] des hinteren Querträgers des Fahrzeugs (siehe Schema 1).
- Befestigen Sie den Querträger [A] und die Verstärkungsstücke [D] und [E] in den Löchern [1] mit 2 Schrauben HM8x40, 2 Federringen Ø8, und anschließend bei den Löchern [2] mit 2 Schrauben HM10x40, 2 Federringen Ø10, 2 Unterlegscheiben Ø45x11x4 und 2 Muttern HM10.
- Befestigen Sie bei Loch [5] den rechten Längsträger [B] am rechten Längsträger des Fahrzeugs mit einer Distanzhülse [G], einer Schraube HM10x110, einem Federring Ø10.
- Befestigen Sie bei den Löchern [4] den rechten Längsträger [B] am Querträger [A] mit 2 Schrauben HM10x40 und 2 Federringen Ø10, und anschließend bei Loch [3] am Verstärkungsstück [D] mit einer Schraube HM12x35, einem Federring Ø12 und einer Mutter HM12.
- Befestigen Sie bei Loch [7] den linken Längsträger [C] am linken Längsträger des Fahrzeugs mit einer Distanzhülse [G], einem Federring Ø10 und einer Schraube HM10.
- Befestigen Sie bei den Löchern [4] den Längsträger [C] am Querträger [A] mit 2 Schrauben HM10x40 und 2 Federringen Ø10, und anschließend bei Loch [6] am Verstärkungsstück [E] mit einer Schraube HM12x35, einem Federring Ø12 und einer Mutter HM12.
- Befestigen Sie die Kupplungskugel [F] am Querträger [A] gemäß der beiliegenden Montageanleitung.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den nachstehenden Drehmomenten an:

Schrauben HM8:	2,4 daNm	Schrauben HM12x35:	8,1 daNm
Schrauben HM10:	4,7 daNm		
- Kontrollieren Sie nach den ersten 1000 Betriebskilometern die Schrauben auf festen Sitz.

[anglais]

MOUNTING INSTRUCTIONS 023703

PREPARATION

- Remove the rubber caps from holes [1] in the rear cross beam (see diagram 1).
- If necessary, remove the towing eye on the right-hand side; this is no longer needed.

MOUNTING

- Insert the two cage or bayonet nuts in holes [1] in the rear cross beam of the vehicle (see diagram 1).
- Attach cross beam [A] and reinforcements [D] and [E] at holes [1] with two bolts HM8x40, two spring washers Ø8, and then at holes [2] with two bolts HM10x40, two spring washers Ø10, two flat washers Ø45x11x4 and two nuts HM10.
- At hole [5], attach right-hand longitudinal beam [B] to the right-hand longitudinal beam of the vehicle with one spacer sleeve [G], one bolt HM10x110 and one spring washer Ø10.
- At holes [4], attach right-hand longitudinal beam [B] to cross beam [A] with two bolts HM10x40 and two spring washers Ø10, and then at hole [3], to reinforcement [D] with one bolt HM12x35, one spring washer Ø12 and one nut HM12.
- At hole [7], attach left-hand longitudinal beam [C] to the left-hand longitudinal beam of the vehicle with one spacer sleeve [G], one spring washer Ø10 and one bolt HM10.
- At holes [4], attach longitudinal beam [C] to cross beam [A] with two bolts HM10x40 and two spring washers Ø10, and then at hole [6], to reinforcement [E] with one bolt HM12x35, one spring washer Ø12 and one nut HM12.
- Attach coupling ball [F] to cross beam [A] in accordance with the attached mounting instructions.
- Tighten all bolts according to the following tightening moments:
Bolts HM8: 2.4 daNm Bolts HM12x35: 8.1 daNm
Bolts HM10: 4.7 daNm
- After the first 1000 km of towing, check that the bolts are still tight.

[néerlandais]

MONTAGEHANDLEIDING 023703

VOORBEREIDING

- Verwijder de rubberen doppen uit gaten [1] in de achterdwarsbalk (zie schema 1).
- Demonteer indien nodig het sleepoog aan de rechterzijde; deze wordt niet meer gebruikt.

MONTAGE

- Plaats de 2 kooimoeren of bajonetmoeren in gaten [1] in de achterdwarsbalk van het voertuig (zie schema 1).
- Bevestig dwarsbalk [A] en versterkingsdelen [D] en [E] bij gaten [1] met 2 bouten HM8x40, 2 veerringen Ø8 en vervolgens bij gaten [2] met 2 bouten HM10x40, 2 veerringen Ø10, 2 platte ringen Ø45x11x4 en 2 moeren HM10.
- Bevestig bij gat [5] rechterlangsligger [B] aan de rechterlangsligger van het voertuig met een afstandsbus [G], een bout HM10x110, een veerring Ø10.
- Bevestig bij gaten [4] rechterlangsligger [B] aan dwarsbalk [A] met 2 bouten HM10x40 en 2 veerringen Ø10, en vervolgens bij gat [3] aan versterkingsdeel [D] met een bout HM12x35, een veerring Ø12 en een moer HM12.
- Bevestig bij gat [7] linkerlangsligger [C] aan de linkerlangsligger van het voertuig met een afstandsbus [G], een veerring Ø10 en een bout HM10.
- Bevestig bij gaten [4] langsligger [C] aan dwarsbalk [A] met 2 bouten HM10x40 en 2 veerringen Ø10, en vervolgens bij gat [6] aan versterkingsdeel [E] met een bout HM12x35, een veerring Ø12 en een moer HM12.
- Bevestig koppelingskogel [F] aan dwarsbalk [A] volgens de bijgevoegde montagehandleiding.
- Draai alle bouten volgens de onderstaande aanhaalmomenten vast.
Bouten HM8: 2,4 daNm Bouten HM12x35: 8,1 daNm
Bouten HM10: 4,7 daNm
- Controleer na de eerste 1000 km bedrijf of de bouten nog stevig vastzitten.

PREPARATIVOS

- Retirar las cápsulas de goma de los orificios [1] en la traviesa trasera (ver esquema 1).
- De ser necesario, desmontar la argolla de remolque a la derecha; ésta ya no se utiliza.

MONTAJE

- Colocar las 2 tuercas cautivas o tuercas de bayoneta en los orificios [1] de la traviesa trasera del vehículo (ver esquema 1).
- Fijar la traviesa [A] y las piezas de refuerzo [D] y [E] en los orificios [1] por medio de 2 pernos HM8x40, 2 aros elásticos Æ 8 y a continuación en los orificios [2] por medio de 2 pernos HM10x40, 2 aros elásticos Æ 10, 2 aros planos Æ 45x11x4 y 2 tuercas HM10.
- Fijar en el orificio [5] el larguero derecho [B] en el larguero derecho del vehículo por medio de un tubo distanciador [G], un perno HM10x110, un aro elástico Æ 10.
- Fijar en los orificios [4] el larguero derecho [B] en la traviesa [A] por medio de 2 pernos HM10x40 y 2 aros elásticos Æ 10, y a continuación en el orificio [3] en la pieza de refuerzo [D] por medio de un perno HM12x35, un aro elástico Æ 12 y una tuerca HM12.
- Fijar en el orificio [7] el larguero izquierdo [C] en el larguero izquierdo del vehículo por medio de un tubo distanciador [G], un aro elástico Æ 10 y un perno HM10.
- Fijar en los orificios [4] el larguero [C] en la traviesa [A] por medio de 2 pernos HM10x40 y 2 aros elásticos Æ 10, y a continuación en el orificio [6] en la pieza de refuerzo [E] por medio de un perno HM12x35, un aro elástico Æ 12 y una tuerca HM12.
- Fijar la bola de acoplamiento [F] en la traviesa [A] según las instrucciones de montaje adjuntas.
- Enroscar todos los pernos según los siguientes pares de apriete.
Pernos HM8: 2,4 daNm Pernos HM12x35: 8,1 daNm
Pernos HM10: 4,7 daNm

- Comprobar el ajuste de los pernos después de los primeros 1000 km de uso.

FORBEREDELSE

- Afmontér gummilågene fra hullerne [1] i den bageste tværvange (se skema 1).
- Afmontér, hvis det er nødvendigt, slæbekrogen i højre side; den skal ikke bruges længere.

MONTERING

- Anbring de 2 rundhovedmøtrikker eller bajonetmøtrikker i hullerne [1] i køretøjets bagerste tværvange (se skema 1).
- Montér tværvangen [A] og afstivningsdelene [D] og [E] ved hullerne [1] med 2 bolte HM8x40, 2 fjederskiver Ø8 og derefter ved hullerne [2] med 2 bolte HM10x40, 2 fjederskiver Ø10, 2 flade skiver Ø45x11x4 og 2 møtrikker HM10.
- Montér den højre vange [B] på køretøjets højre vange ved hul [5] med en afstandsbøsning [G], en bolt HM10x110 og en fjederskive Ø10.
- Montér den højre vange [B] på tværvangen [A] ved hullerne [4] med 2 bolte HM10x40 og 2 fjederskiver Ø10 og derefter på afstivningsdelen [D] ved hul [3] med en bolt HM12x35, en fjederskive Ø12 og en møtrik HM12.
- Montér den venstre vange [C] ved hul [7] på bilens venstre vange med en afstandsbøsning [G], en fjederskive Ø10 og en møtrik HM10.
- Montér vangen [C] på tværvangen [A] ved hullerne [4] med 2 bolte HM10x40 og 2 fjederskiver Ø10 og derefter på afstivningsdelen [E] ved hul [6] med en bolt HM12x35, en fjederskive Ø12 og en møtrik HM12.
- Montér koblingskuglen [F] på tværvangen [A] ifølge den vedlagte monteringsvejledning.
- Spænd alle boltene fast jf. nedenstående spændingsmomenter.
Bolte HM8: 2,4 daNm Bolte HM12x35: 8,1 daNm
Bolte HM10: 4,7 daNm

- Kontrollér efter de første 1000 km om boltene stadig sidder solidt fast.

[norvégien]

MONTASJEVEILEDNING 023703

FORBEREDELSE

- Fjern gummiproppene fra hullene [1] i den bakre tverrbjelken (se skjema 1).
- Demonter eventuelt slepeøyet på den høyre siden. Dette blir ikke brukt lenger.

MONTERING

- Plasser de 2 rundhode-mutrene eller bajonettmutrene i hullene [1] i kjøretøyets bakre tverrbjelke (se skjema 1).
- Fest tverrbjelken [A] og forsterkningsdelene [D] og [E] ved hullene [1] med 2 bolter HM8x40, 2 fjærringer Ø8 og deretter ved hullene [2] med 2 bolter HM10x40, 2 fjærringer Ø10, 2 flate ringer Ø45x11x4 og 2 mutrer HM10.
- Fest ved hull [5] den høyre langsliggeren [B] på den høyre langsliggeren på kjøretøyets høyre side med en avstandsbøssing [G], en bolt HM10x110 og en fjærring Ø10.
- Fest ved hullene [4] den høyre langsliggeren [B] på tverrbjelken [A] med 2 bolter HM10x40 og 2 fjærringer Ø10, og deretter ved hull [3] på forsterkningsdel [D] med en bolt HM12x35, en fjærring Ø12 og en mutter HM12.
- Fest ved hull [7] den venstre langsliggeren [C] på kjøretøyets venstre langsligger med en avstandsbøssing [G], en fjærring Ø10 og en mutter HM10.
- Fest ved hullene [4] langsligger [C] på tverrbjelken [A] med 2 bolter HM10x40 og 2 fjærringer Ø10, og deretter ved hull [6] på forsterkningsdel [E] med en bolt HM12x35, en fjærring Ø12 og en mutter HM12.
- Fest koplingskulan [F] til tverrbjelken [A] i samsvar med den vedlagte monteringsveiledningen.
- Stram alle boltene i henhold til nedenstående tilstramningsmomenter.

Bolter HM8:	2,4 daNm	Bolter HM12x35:	8,1 daNm
Bolter HM10:	4,7 daNm		
- Kontroller etter de første 1000 km at boltene fortsatt sitter godt fast.

[suédois]

MONTERINGSANVISNINGAR 023703

FÖRBEREDELSE

- Avlägsna gummipropparna ur hålen [1] i den bakre tvärbalken (se schema 1).
- Demontera om nödvändigt dragögglan på höger sida; denna används inte längre.

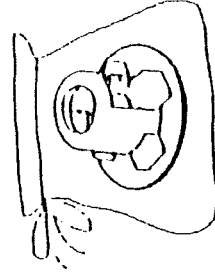
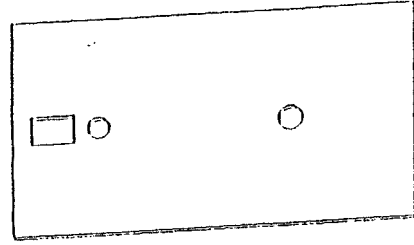
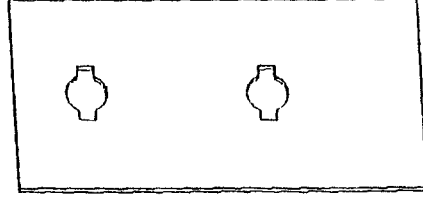
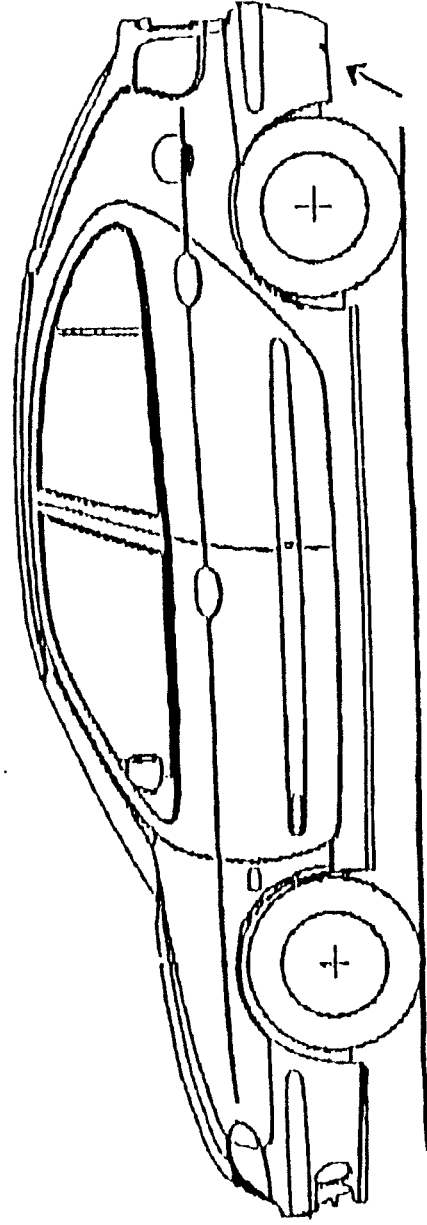
MONTERING

- Placera de 2 bur- eller bajonettmuttrarna i hålen [1] i fordonets bakre tvärbalk (se schema 1).
- Montera tvärbalken [A] och förstärkningsdelarna [D] och [E] vid hålen [1] med 2 skruvar HM8x40 och 2 fjäderbrickor Ø8 och sedan vid hålen [2] med 2 skruvar HM10x40, 2 fjäderbrickor Ø10, 2 planbrickor Ø45x11x4 och 2 muttrar HM10.
- Montera vid hålet [5] den högra längdbalken [B] vid fordonets högra längdbalk med en distansbussning [G], en skruv HM10x110 och en fjäderbricka Ø10.
- Montera vid hålen [4] den högra längdbalken [B] mot tvärbalken [A] med 2 skruvar HM10x40 och 2 fjäderbrickor Ø10, och sedan vid hålet [3] mot förstärkningsdelen [D] med en skruv HM12x35, en fjäderbricka Ø12 och en mutter HM12.
- Montera vid hålet [7] den vänstra längdbalken [C] mot fordonets vänstra längdbalk med en distansbussning [G], en fjäderbricka Ø10 och en mutter HM10.
- Montera vid hålen [4] längdbalken [C] mot tvärbalken [A] med 2 skruvar HM10x40 och 2 fjäderbrickor Ø10, och sedan vid hålet [6] mot förstärkningsdelen [E] med en skruv HM12x35, en fjäderbricka Ø12 och en mutter HM12.
- Fäst kopplingskulan [F] vid tvärbalken [A] enligt bifogad monteringsanvisning.
- Momentdrag alla skruvar till nedanstående vridmoment.

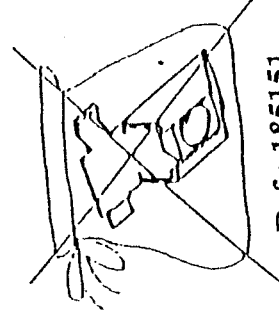
Skravar HM8:	2,4 daNm	Skravar HM12x35:	8,1 daNm
Skravar HM10:	4,7 daNm		
- Kontrollera efter de första 1000 km körning att skruvarna fortfarande sitter fast ordentligt

schéma 1

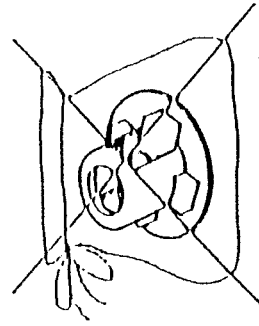
Réf : 026 043



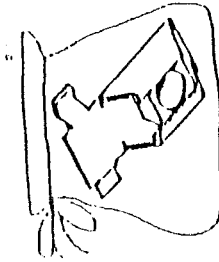
Ref : 185150



Ref : 185151



Ref : 185150



Ref : 185151

